

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 3760 del 27/12/2021

Traduzione in cimbro

Naüge portàl un naüge app TreC+

Von menta atz 15 von bintmånat izta khent augelekk, åna zo mocha zahn, vor alle di laüt inngeschribet in porvintziàl sanitér sistèm da naüge plattform TreC+ ditza pittar hilfe vo dokhtür un pürgar. 'Z bart soin dar uantzege punkt zo maga inntretn afte didjital dianst von provintzial sanitér Åmt. Di naüng sachandar soin khent vürgelekk von schaffar von press åmt Giampaolo Pedrotti.

“Da soin schiar 170 tausankh di trentinar boda sa nützan TreC inngianante affon portàl un 62 tausankh di sèlln boda nützan di app TreC_FSE. Dar zil, pitt disarn naüng plattform iz dar sèll innzovånga alle di laüt vodar Provìntz”. Asó hatta khött da provintziàl asesören vor di gesunthait di sotzial politeke, bohintarhait un famildja Stefania Segnana haüt zoagante in naüge dianst TreC+ in palatz vodar Provìntz.

Drai di naüng sachandarn: 'z bartnda nemear son åndre sitèm odar app innzogiana afte didjital dianst von sanuitér Åmt, ombró allz bart khemmen gelekk in TreC+. Vor berda sa nützt TreC_FSE iz genumma vornaügarnse gianante afte app store (Android o Apple). Vor berda, anvétze, hattze nia genützt makz tüan gianante garade affon portàl web trec.trentinosalute.net un gian nå in sèll boda khint khött.

TreC+ iz a projèkt geböllt von Kompeténtz Zentrum TrentinoSalute4.0 boda hatt untargelekk di profesionistn un di organizatzionen vo dari emtar PAT, APSS e FBK. Ankunto atz TreC+ ke 'z iz nèt åndarst baz TreC vornaügart, haüt dar provintziàl sanitér Dianst hatt ummana von earstn plattformen vor di dianst online in Beleschlånt boda nästeat in pürgar åhevante vo benn sa bortn sin balsa soin alt auz un auz daz gåntz lem khearante zo macha a naüga pintom pürgar-sanitét pittnan didjital zil.

Nét lai: di sèlln boda nét soin vonsitzar in Provìntz o mang nützan funtzionen von TreC+ azpe abenemmen di refèrte online.

“Z iz a TreC+ sinne da sèll bobar zoang ünsarn pürgar” hatta no khött di Stefania Segnana. “Disa vornaügarum redet vo üs, von “trentinar sistèm” redet vo näschach, vo sanitér politike un vo dianst näzostiana in laüt. Un redet di zung vo disarn earde ombromm di iz khent gemacht pinn laüt un pittnåndar pinn profesionistn vodar gesunthait”. TreC+ iz a schümana arbat gemacht alle pittnåndar. “Auzolega an sötn sistèm – hatta khött di asesören Segnana – izta khent gehaltet starch kunt von sèll boda håm mångl di pürgar un di dokhtür. In dise lestn månat habar ågeheft in Provìntz vo Tria mearare sperimentatzionen auzolega in dianst zo maga visitärn vo baitom pinn zil zo maga machan khemmen disan an strumént vor alle tage dèstar zo maga nützan un boda innvånk alle. Pediatria, kardiologija un Okulistika soin di sperimentatzionen boda soin drå zo khemma gemacht in Trentino, boda gian zo legase panåndar pittar kura vor di zükkarkräñkhait. Tra bintsche zait bartma åhevan zo halta nägeschauget vo bait berda hatt an krëps un abezolinrna di baibar boda nästrang”.

Darzuar in leng panåndar alle di dianst, arbarande panåndar pitt alln in pürgar un pinn laüt boda arbatn vor di gesunthait, dar zil iz dar sèll auzolega a natzionàl kamòuschaft boda haltet kunt vo alz daz guat boda khint getånt.

Di plattform TreC baispil iz khent ågenump vo mearare åndre belese redjongen. Dar vornaügrate mustar vodar plattform TreC hatt zuargètt azze mage khemmen genützt vo åndre emtar o saiz öffentlesche saiz privètt. “Di Provìntz hatt untarschribet akörde pinn redjongen Emilia Romagna un Umbria, pinn ospedàl San Giovanni Calibita Fatebenefratelli Isola Tiberina (Roma), pinn IRCCS Istituto Scientifico Romagnolo boda studjart di krëps (Forlì), pinn Ospedàl Mauriziano un di Asl 3 (Torino), pittar AUSL vo Bologna. Åndre kontatte soinda khent genump pittar redjong Friuli Venezia-Giulia, pitt Alessandria, Novara un Cuneo (Piemonte), pittar redjong Sicilia, l’ASL vo Ragusa (Sicilia) un di ULSS 7 Pedemontana Veneto” – asó

machta verte zo khöda di asesören Segnana.

“Disa plattform vornaügart pitt mearar funziongen iz sichar nèt dar zil zo riva” – hatta khött dar djeneràl dirèktor von provintziàl Åmt vor di Gesunthait Antonio Ferro – ma lai a tritt aftnan bege zo nütza hèrta mearar di naüng teknolodjìan bobar hám ågeheft zo macha sidar ettlana zait pittnåndar pinn partner FBK un Provìntz. Dar zil iz dar sèll zo macha nemmen hèrta mearar toal di laüt aftaz sèll boda ågeat di gesunthait un auleng a nètz boda pintet in pürgar boda hatt mångl pinn profesionistn vodar sanitét. Di pandemì hatt starch geschupf zo bèksla bia ma richtetze inn un di naüng teknolodjì, schupfante zo soina mearar gepuntet in sanitér sistèm un berda hatt mångl von soin dianst un zo haba hèrta mearar dise dianst vo baitom.

Bar mochan gian vürsnen aftz disan bege” – hatta gemacht verte zo khöda dar Ferro – ombrómm nützan destrar un mearar di naüng teknolodjìan gitt zuar zo maga nützan pezzar di sanitér dianst o”.

“TreC+ bart zuargem zo legada mindar asó azpe da iz mångl in disa zait vo pandemì” – khütt Pier Paolo Benetollo dirèktor von provintziàl ospedàl dianst un toalnemmar von esekutif Komitatt TS4.0. “häut in Provintz mabar khön ke bar soin gelånk zo pezzra in gåntz protzess zo maga soin visitàrt vo baitom un zo maga gem di sanitér dianst vo baitom überhaup zo maga machan di visite von dokhtur hèrta vo baitom boda vor daz sèll bosa soin hám nèt mångl aztada sai daz krånh un dar dokhtur in gelaichege platz. Soin guat zo stiana nà in krånkhan vo baitom iz nèt eppaz boda bart vürkhemmen in an tage ma bodada sa iz vo est vort” – darzuar dar Benetollo geat vür zo khöda “’Z iz dar zil bobar soin gelånk, daz earst vo allz vor di krånkhan vo långa zait gebanten zuar zo magase redjarn daz mearaste lai alumma vo huam in di lentar bosa soin gebont zo leba åna zo mocha gian ummanåndar”.

Di sperimentatziongen zo stiana nà in krånkhan vo baitom vången inn mearare sòrt beata un bartn khemmen z’soina hèrta mearar un bartn khemme auzgëtt von provintzial sanitér dianst disar defatte arbatet vor mearar baz an halm mildjù vonsitzar un darzuar disan mochtma o leng alle di turistn auz aftnan gebit vo 6.207 km quadrat daz mearaste vo pèrge. Ma mage zeln aftz 8.500 ågestèllte boda arbatn daz mearaste in di zboa haup ospedeldar un in di vünf åndre teritoriàln un a zen ambulatòrdje un no mochtma haltn kunt von konventziongen pitt 50 Sanitér Hilf Haüsar un schiar 400 dökhtür un dökhtür vor di khindar.

Vürzovüara allz ditza, auzolesa alle di informatziongen boda soin mångl zo pezzra di zaitn vor di visite un zo machase daz peste boma mage ’Z sanitér Åmt hatt augelekk a nètz boda pintet ospedàl-lentar-huam boda di profesionistn bodada sa soin (djeneràl doktür, dökhtür vor di khindar, infermiàrn, dökhtür un kirurge spetzializart in di mearar sòrt sektör von beata) mang arbatn pittnåndar pinn laüt vo baitom. “Auzolega TreC+ - izta gånt vür zo khöda dar Benetollo – “habar pensàrt aftz eppaz boda mage pazzan pinn sèll bodada sa iz gest un mach kreschar a didjital sanitét machante khemmen allz destrar zo nütza”.

TreC+ sterchart un macht gian vür di sperimentatziongen boda sa soin khent gemacht in dise djar in Trentino pittnåndar pinn pürgar un pinn dökhtür. Inngian in di sanitér dianst online iz est gesichart pittnar unatzegen app boda drinn stian un khemmen hèrta vornaügart alle di date boda khemmen gëtt vo krånkhe un dökhtür un dar dianst boda khint gëtt in laüt steat hèrta dar sèll, guat un sichar.

“TreC+ vor FBK iz a punkt boma åheft nèt boma rift” – khütt Andrea Simoni djeneàl sekretardjo vodar Stiftung Bruno Kessler.

“Von kompetenzan bobar soin gelånk zo haba in 30 djar arbat sin aftnaz naügez seng vor da artifiziàl intelidjéntz, FBK süacht nà naüge teknolodjìan vor di sanitét arbatante pittnåndar pinn sèll un nèt in vuaz vo disan. Disar iz ünsar modo z’arbata, lirnante hèrta åndre naüge sachandarn un tünz pittnåndar pinn provintziàl sanitér Åmt, pinn asesoràt vor di gesunthait vodar Provìntz un pitt TrentinoSalute4.0. Bar hám auzprovàrt in di vorgånnatn djar in sistèm nàzostiana in krånkhan vo baitom un est barpaz tüan. Bar soin drà zo sperimentara TrecC+ boda bill soin no mearar intelidjént un pitt naüge app. azpe virtual coach, chatbot u.a.v. nützante di artifiziàl intelidjéntz. Ünsar arbat nimp à daz peste bodaz gem di laüt, di feroine, di schualn, di arbatar vodar sanitét, policy maker, healthcare manager, di profesionàln ordini, di privatt firme, un di násüachar ditza auzolega an öffentleschen sanitér sistèm boda geat garècht un saibe vor alle gelaich. Disar iz a protzess boda mocht innvången alle genoatn un pazzt pittar mission vodar Bruno Kessler Stiftung boda hatt azpe zil z’soina an intenatzional etscheléntz boda gitt an sotzial un ekonomik schütz dar trentinar gesèllschaft.

“Sidar ’z djar 2016 dar dipartimént vor di gesunthait un di sotziàl politike vodar Provìntz vo Tria un provintziàl sanitér Åmt un B. Kessler Stiftung soin panåndar in TrentinoSalute4.0. Dar zil iz dar sèll zo innzorichta an uantzegen platz vürzovüara da didjital sanitét boda ånimp di trentinar pürgar durch daz gåntz lem.

TreC+ iz dar punkt boda åheft disar bege. Dar zil iz dar sèll zo macha nützan di app. alln in trentinar siånska azza soin gesunt un hattzan lai mångl bintsche vert un nèt lai in krånkhan vo långa zait boda sa soin nà z’soina kuràrt” – Asó hatta khött Giancarlo Ruscitti djeneràl diridjént von Dipartimént vor di gesunthait un di sotziàl politike vodar Provìntz. “Bar soin drà vürzotraga an protzess boda bart vorbaügarn da trentinar sanitét pinn zil zo nempra di pürgar pinn teritoriàln dianst nà an modèll vo “teritorial polizentrum” un

“ospedàl polizentrum”.

In disan kontèst, da didjital sanitét un názostiana in laüt vo baitom asó azpe da auzmacht di misiong 6 von PNRR bart hám an bichtegen ruòl zo haba a dianst vor alle gelaich un darzuar zo sterchra un zo vornaügra di teritoriàl nètz von dianst boda hám mångl di laüt krånhk sidar långa zait un zo haba a sterchara pintom ospedal-lendar” –hatta gemacht verte zo khöda Ruscitti.

Bia geatma inn (schauget di skèda boz iz geschribet pezzar)

Ma mage inngian aftz allz daz sèll boz iz TreC+ saiz von portàl web (trec.trentinosalute.net) saiz voda app. (boma mage abennemen åna zo mocha zahn von grözarstn Store) pitt zboa sòrt ummana “starch” pinn SPID (dar öffentlesche sistèm vo didjital identitét) da provintziàl Kart vor di dianst (sanitér khennkart inn USB lesar vor berden sa hatt, åndre naïge bartn nemear khemmen gëtt) un palla pittar eletronische khennkart. ’Z geata nemear anvézte Security Card (di tafl boda innhaltet nümmar a kasu).

Nützante in modo “starch” makma mang håmm alle di sachandarn boda soin drinn in TreC+.

Nützante, anvézte, in åndar modo “deblar” (nummar vodar sanitér khennkart un augèlnummar) makma inngian lai in zèrte funziongen vo TreC+ di gelaichegen boda soin gest vorå in Fast TreC.

Da gekhluppet di skèda zo bizzasan mearar un di slide boda zooang bia un baz.

Schauge in spot: <https://www.youtube.com/watch?v=DFyn2M9MwRA&t=10s>

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)